

日米緊急事態管理ワーキンググループ第13回会合議事概要

2021年5月25日

2021年5月25日、日米両政府からの参加者により、日米緊急事態管理ワーキンググループ（EMWG）第13回会合がオンラインで開催されました。荒木真一内閣府政策統括官（原子力防災担当）および Jay A. Tilden 米国エネルギー省／国家核安全保障庁テロリズム対応・核拡散対応担当副次官が会合の共同議長を務めました。日米両国は最近の成果を振り返り、原子力・放射線緊急事態への備えと対応を強化するために一致協力していく共通した強い意志をあらためて確認しました。

両共同議長は、新型コロナウイルス感染症の世界的大流行にもかかわらず、この重要な問題への取り組みを続けている EMWG メンバーの努力を称賛し、オンラインでの情報交換や研修・訓練の相互視察などの協力活動が成功したことに注目しました。双方共に EMWG が示した緊密かつ継続的なパートナーシップへ感謝を表明しました。

双方は、原子力と放射線の緊急事態を未然に防ぎ、これに備え、そして対応することの真の必要性を確認しました。双方はまた、国内、地域、そして世界規模での能力構築の最重要ツールとしての国際協力の重要性について合意し、民生用原子力協力に関する日米二国間委員会の下での設置以来 EMWG が可能にしてきた実りある協力関係に対して感謝の意を表明しました。

日本の内閣府、原子力規制委員会、および日本原子力研究開発機構、ならびに米国のエネルギー省、原子力規制委員会、連邦緊急事態管理庁および環境保護庁から、この分野の専門家が集まり、お互いに懸念する事項について情報を共有し、意見交換し、さらなる協力の機会を見いだしました。特に、双方は、（1）放射性物質と公衆衛生上のリスクの比較や要員が十分でないときの危機対応等といった新型コロナウイルス感染症流行から得られた教訓を共有し、（2）遠隔と対面開催とを組み合わせた能力強化活動について意見交換し、（3）訓練や研修に対面や遠隔で相互に招待することで意見が一致しました。さらに、日米両国は引き続き、原子力防災に係る基準委員会（EPRISC）等の活動を通して、国際原子力機関（IAEA）の取り組みへのサポートを継続していきます。

EMWG メンバーは、協力の精神を再確認し、技術交換、能力強化のためのワークショップ、そして訓練への合同参加、それによって各々の準備を強化し両者の連携を深める機会を追求していくことに合意しました。

Summary Statement on the 13th Meeting of the U.S.-Japan Emergency Management Working Group

May 25, 2021

On May 25, 2021, representatives from the governments of Japan and the United States convened virtually for the 13th meeting of the U.S.-Japan Emergency Management Working Group (EMWG). The meeting was co-chaired by Mr. Shinichi Araki, Director General of the Nuclear Disaster Management Bureau of the Cabinet Office of Japan, and Mr. Jay A. Tilden, Deputy Under Secretary for Counterterrorism and Counterproliferation for the U.S. Department of Energy/National Nuclear Security Administration. The two parties reviewed recent accomplishments and reiterated their joint commitment to working together to strengthen nuclear and radiological emergency preparedness and response.

The co-chairs applauded the efforts of EMWG members to continue to engage on this important issue despite the COVID-19 pandemic. They highlighted a number of successful joint activities, including virtual information exchanges and reciprocal observation of trainings and exercises. Both sides expressed appreciation for the close and continuing partnership represented by the EMWG.

The two parties acknowledged the critical need to prevent, prepare for, and respond to nuclear and radiological emergencies. They agreed on the importance of international cooperation as a vital tool for building national, regional, and global capabilities and expressed appreciation for the fruitful collaboration that the EMWG has enabled since its establishment under the Bilateral Commission on Civil Nuclear Cooperation.

Subject matter experts from the Cabinet Office of Japan, Japan Nuclear Regulation Authority, Japan Atomic Energy Agency, U.S. Department of Energy, U.S. Nuclear Regulatory Commission, U.S. Federal Emergency Management Agency, and U.S. Environmental Protection Agency shared information and exchanged viewpoints about issues of mutual concern and identified opportunities for further collaboration. In particular, the two sides resolved to: (1) Share lessons learned from the COVID-19 pandemic, including balancing radiological and public health risks as well as emergency response when lacking sufficient workforce; (2) Exchange views on combining virtual and in-person capacity-building activities; and (3) Invite observers to in-person and/or virtual drills, exercises and trainings. Furthermore, the United States and Japan will continue to support the work of the International Atomic Energy Agency (IAEA) through such activities as the Emergency Preparedness and Response Standards Committee (EPReSC).

EMWG members renewed their spirit of cooperation and agreed to pursue additional opportunities such as technical exchanges, capacity-building workshops, and joint participation in drills and exercises, further strengthening their preparedness and deepening their partnership.

13th Meeting of the U.S.-Japan Emergency Management Working Group

May 25, 2021

